

Journals

No. 254

Friday, November 3, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N^o 254

Le vendredi 3 novembre 1995

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations of Bill C-108, An Act to amend the National Housing Act.

Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada) for Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

(1) No. 351-3917 concerning the Senate.—Sessional Paper No. 8545-351-19I;

(2) No. 351-3934 concerning national unity.—Sessional Paper No. 8545-351-144B.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales du projet de loi C-108, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation.

M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), au nom de M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

1) n^o 351-3917 au sujet du Sénat.—Document parlementaire n^o 8545-351-19I;

2) n^o 351-3934 au sujet de l'unité nationale.—Document parlementaire n^o 8545-351-144B.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 97th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Government Operations:

Lee Wappel White (North Vancouver)

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 53, which includes this Report*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Crawford (Kent), moved,—That the 97th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 351–4033);

—by Mr. Hubbard (Miramichi), one concerning the government tendering process (No. 351–4034);

—by Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), two concerning the parole system (Nos. 351–4035 and 351–4036);

—by Mr. Wappel (Scarborough West), one concerning abortion (No. 351–4037).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q–209 on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for Return:

Q–208—June 14, 1995—Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—With respect to the decision by the government to cancel the EH–101 Program, (a) what is the total cancellation cost the government must assume including (i) penalties paid to contracted companies, (ii) research and development costs incurred by the government, (b) what was the total cost the former government had allotted to spend on the EH–101 acquisition program including spare parts and pilot training and (c) how much was to be spent annually on the EH–101 Program during the lifetime of the program?

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 97^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés du Comité permanent des opérations gouvernementales:

Lee Wappel White (North Vancouver)

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 53, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Crawford (Kent), propose,—Que le 97^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 351–4033);

—par M. Hubbard (Miramichi), une au sujet de l'adjudication administrative (n^o 351–4034);

—par M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), deux au sujet du système de libération conditionnelle (n^{os} 351–4035 et 351–4036);

—par M. Wappel (Scarborough–Ouest), une au sujet de l'avortement (n^o 351–4037).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q–209 inscrite au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q–208—14 juin 1995—M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—En ce qui concerne la décision du gouvernement d'annuler le programme d'acquisition des hélicoptères EH–101, a) quel est le total des frais d'annulation que le gouvernement doit assumer, notamment i) les indemnités payées aux entreprises contractuelles, et ii) les coûts de recherche et de développement encourus par le gouvernement; b) quel est le montant total que l'ancien gouvernement avait affecté à ce programme, incluant les pièces de rechange et la formation des pilotes, et c) combien devait-on consacrer chaque année au programme EH–101 pendant toute sa durée?

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order.—Sessional Paper No. 8555–351–208.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C–108, An Act to amend the National Housing Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations.

The debate continued.

Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), moved the following amendment,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C–108, An Act to amend the National Housing Act, because the principle of the Bill does not address the issue of transferring the responsibility of Housing from the Federal Government to the Provinces.”

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, November 6, 1995, at the ordinary hour of daily adjournment.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:22 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C–343, An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant).

Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre.—Document parlementaire n° 8555–351–208.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C–108, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales.

Le débat se poursuit.

M. White (North Vancouver), appuyé par M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C–108, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation, parce que le principe dont s'inspire le projet de loi ne couvre pas la question du transfert, du gouvernement fédéral aux provinces, de la responsabilité concernant l'habitation.»

Il s'élève un débat.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 6 novembre 1995, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h22, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C–343, Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat).

M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—Summaries of the Corporate Plan for 1995–96 to 1999–2000 and of the Operating and Capital Budgets for 1995–96 of the Canadian Dairy Commission, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562–351–836B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

—by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—Summary of the Operating and Capital Budgets for 1995–96 of Atomic Energy of Canada Limited, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562–351–824A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

—by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—Summaries of the Corporate Plan for the period 1995–96 to 1999–2000 and of the Operating and Capital Budgets for 1995–96 of the Cape Breton Development Corporation, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562–351–827B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

ADJOURNMENT

At 1:52 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

—par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Sommaires du plan d'entreprise de 1995–1996 à 1999–2000 et des budgets de fonctionnement et de capital de 1995–1996 de la Commission canadienne du lait, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562–351–836B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

—par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles)—Sommaire des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1995–1996 de l'Énergie atomique du Canada Limitée, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562–351–824A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

—par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles)—Sommaires du plan d'exploitation pour la période de 1995–1996 à 1999–2000 et des budgets d'immobilisations et de fonctionnement de 1995–1996 de la Société de développement du Cap-Breton, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562–351–827B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

AJOURNEMENT

À 13h52, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.